

Статистические и словарные аспекты изучения паронимии

Паронимы – схожие по звучанию (произношению) и морфемному составу, но различные по лексическому значению слова, например: *аристократический – аристократичный, ветровой – ветряной, военный – воинский*). Это лексико-стилистическое явление, возникновение которого в речи обусловлено во многом когнитивными факторами, в частности неточным знанием значения одного или двух слов, входящих в паронимическую пару. Смешение паронимов представляет собой частотную ошибку как в речи говорящих на родном языке, так и в речи инофонов. Данный факт обуславливает необходимость словарей паронимов, которые могли бы дать пользователю инструментарий для различения значений паронимов.

Словари паронимов русского языка начали издаваться с 70-х гг. XX в. К началу XXI в. существует около 10 словарей, составители которых ориентировались на фиксацию паронимических пар. Наиболее известными и широко используемыми словарями являются «Словарь паронимов русского языка» Н. П. Колесникова (около 3 000 однокорневых и разнокорневых сходнозвучных слов и около 1 400 гнезд паронимов) [1], «Словарь паронимов русского языка» О. В. Вишняковой (около 1 000 паронимических пар) [2] и «Словарь паронимов русского языка» Ю. А. Бельчикова, М. С. Панюшевой (около 200 рядов паронимов) [3]. Кроме того, существует несколько узкоспециализированных словарей паронимов, материал которых выбран по тем или иным критериям (например, словарь О. А. Седакова «Церковнославяно-русские паронимы»).

Практически все лексикографы в предисловиях к словарям отмечают неполный характер фиксированного в работе списка лексем. Например, О. Е. Фролова определяет группу паронимов с суффиксами *–ичный* и *–ический*, не получивших лексикографической фиксации: *анекдотический –*

анекдотичный, догматический – догматичный, истерический – истеричный, катастрофический – катастрофичный, категорический – категоричный, критический – критичный, прагматический – прагматичный и т. д. [4, с. 165].

Слова, входящие в паронимические пары, имеют близкую семантику, а в некоторых случаях сформулировать различия между значениями столь проблематично, что ставит вопрос о разграничении паронимов и однокоренных синонимов (вариантов). Например, слова *провокационный* и *провокативный* реализуют значение: «содержащий или скрывающий в себе провокацию».

Одним из возможных способов анализа и определения степени совпадения семантики слов может являться не только традиционно используемые дистрибутивный анализ, но и анализ частотности употребления паронимов. Для установления частотности было решено использовать сервис Google Books Ngram Viewer [5], так как он предоставляет большой объем текстов и дает более точную статистику частотности употреблений, чем иные ресурсы.

В качестве примера сопоставления частотности употребления приведем паронимическую пару *вероятностный – вероятный*. Слово «вероятный» находится в активном употреблении с начала XIX в., а слово *вероятностный* появилось в русском языке, судя по данным, лишь в 20-х гг. XX в. В период с 1920-х по 1950-е гг. в употребление «вероятного» в двенадцать раз превышает употребление *вероятностного*. Однако в начале 1960-х гг. частотность употребления слова *вероятный* стала падать, напротив, *вероятностный* становится все более употребительным, и к 1969 г. частотность употребления слова *вероятностный* превысила частотность употребления его паронимического партнера. В период с 1969 по 1988 гг. преобладает прилагательное *вероятностный* (пик разности частотности употребления – 1980 г., 0,0001 % к 0,00007 %, проценты указаны в соотношении с общим количеством зафиксированных словоупотреблений в русском языке в этом году). С 1989 г. по наше время вновь актуализируется прилагательное

вероятный, хотя в 2000 г. слово *вероятный* лишь в 1,4 раза превышает употребление *вероятностный*.

Приведенный пример сопоставления паронимической пары *вероятный* – *вероятностный* показывает динамику употребления этих паронимов. Безусловно, статистических данных недостаточно, чтобы объяснить, с чем связаны приоритет использования слова – влиянием определенного круга текстов, созданных в тот или иной период времени, социальными факторами или языковыми причинами. Однако статический подход совместно с контекстологический анализом позволяет сформулировать некоторые закономерности распределения паронимов.

Таким образом, можно определить следующий круг проблем, касающихся изучения паронимии: 1) проблема словарной фиксации тех пар, которые не отражены в словарях; 2) проблема разграничения паронимов и вариантов (некоторые паронимические пары, фиксируемые в словарях паронимов, например: *вероятный* – *вероятностный*, *категоричный* – *категорический*, *провокационный* – *провокативный*, обладают схожим значением и близкой сочетаемостью); 3) проблема употребительности единиц, входящих в паронимическую пару и распределения этих единиц на временной шкале.

Литература

1. Колесников Н. П. Словарь паронимов русского языка. Тбилиси: изд-во Тбилисского ун-та, 1971. 346 с.
2. Вишнякова О. В. Словарь паронимов русского языка. М.: Рус. яз., 1984. 352 с.
3. Бельчиков Ю. А., Панюшева М. С. Словарь паронимов русского языка. М.: Изд-во АСТ, 2004. 458 с.
4. Фролова О. Е. Вариативность и паронимия // Вариативность в языке и коммуникации: сб. статей. М.: РГГУ, 2012. С. 160–173.
5. Google Books Ngram Viewer [Электронный ресурс] // URL: <https://books.google.com/ngrams/> (дата обращения: 09.03.2016).